



**EN FINE FILTER, POLYESTER**

The filter protects the turbine from dust.

**DE POLYESTER FILTER**

Der Filter schützt die Turbine vor Staub.

**FI HIENOSUODATIN, POLYESTERI**

Hienosuodatin suojelee turbiinia pölyltä.

**SV FINFILTER, POLYESTER**

Filter skyddar turbinen från damm.



---

## EN:

### 1. Washing the Fine Filter

Always disconnect the power cord from the mains while the central unit is missing a filter.

Wash the filter under running water (max. 30°C) or in a shower with a gentle jet. Avoid rubbing the fine filter excessively. After washing, check the fine filter for any damage incurred during use or washing. Never use a damaged fine filter in the central unit. If washed incorrectly, the fine filter may become damaged and using a damaged fine filter in the central unit can cause a serious fault in the system.

Never wash the fine filter with a pressure washer, in a washing machine, with water in excess of 30 degrees in temperature, using a coarse brush or with chemicals or detergents.

### 2. Drying the Fine Filter

The filter must be allowed to dry before it is replaced in the central unit. Gently shake off excess water from the fine filter after washing. Leave the fine filter to dry at room temperature for 1-4 days, turning it over every 24 hours.

### 3. Disposing of a Used Fine Filter

We recommend that you replace the filter if its condition has deteriorated due to use and several washes. The washable fine filter can be disposed of as normal household waste.

## DE:

### 1. Polyester Filter waschen

Trennen Sie das Netzkabel immer vom Netz, wenn die Zentraleinheit keinen Filter hat.

Waschen Sie den Filter unter laufendem Wasser (max. 30°C) oder unter der Dusche mit einem sanften Strahl ab. Vermeiden Sie übermäßiges Reiben am Feinfilter. Überprüfen Sie den Feinfilter nach dem Waschen auf Schäden, die während des Gebrauchs oder dem Waschen aufgetreten sind. Setzen Sie nie einen beschädigten Feinfilter in die Zentraleinheit ein. Wenn der Feinfilter nicht ordnungsgemäß gewaschen wird, kann er beschädigt werden. Ein kaputter Feinfilter in der Zentraleinheit kann zu einem schwerwiegenden Fehler im System führen.

Waschen Sie den Feinfilter nie mit einem Hochdruckreiniger, in einer Waschmaschine, mit über 30 Grad warmem Wasser, mit einer Wurzelbürste oder mit Chemikalien oder Reinigungsmitteln.

### 2. Polyester Filter trocknen

Der Filter muss vor dem Einsetzen in die Zentraleinheit getrocknet werden. Nach dem Waschen sollten Sie überschüssiges Wasser sanft vom Feinfilter abschütteln. Lassen Sie den Feinfilter 1-4 Tage lang bei Raumtemperatur trocknen und drehen Sie ihn dabei alle 24 Stunden.

### 3. Einen gebrauchten Filter entsorgen

Wir empfehlen, dass Sie den Filter austauschen, wenn sich sein Zustand durch den Gebrauch und mehrere Waschvorgänge verschlechtert hat. Der waschbare Feinfilter kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

---

---

## FI:

### 1. Suodattimen pesu

Irrota verkkojohto pistorasiasta aina siksi aikaa, kun keskusyksikössä ei ole suodatinta paikalla.

Pese suodatin vain juoksevilla vedellä (enintään 30°C) tai kevyellä suihkulla. Vältä hankaamasta hienosuodatinta liikaa mekaanisesti. Tarkista hienosuodatin pesun jälkeen mahdollisten käytön ja pesun aikana syntyneiden vaurioiden varalta. Vaurioitunutta suodatinta ei saa käyttää keskusyksikössä. Ohjeen vastainen pesu voi rikkoa suodattimen ja vaurioituneen suodattimen käyttäminen voi vaurioittaa laitetta.

Hienosuodatinta ei saa pestä painepesurilla, pesukoneessa, yli 30 asteisella vedellä, kovalla harjalla eikä sen pesemisessä saa käyttää kemikaaleja tai pesuaineita.

### 2. Suodattimen kuivaus

Suodatin on kuivattava ennen paikoilleen laittoa. Pesun jälkeen ravista kevyesti ylimääräinen vesi pois hienosuodattimesta. Hienosuodattimen tulee antaa kuivua vapaasti huoneenlämmössä. Kuivuminen kestää 1-4 vuorokautta. Käännä suodatin vuorokauden välein.

### 3. Käytetyn suodattimen hävittäminen

Suosittellemme suodattimen vaihtamista uuteen, mikäli suodattimen kunto on heikentynyt käytön ja useiden pesukertojen jälkeen. Hävitä käytetty hienosuodatin sekajätteen joukossa.

## SV:

### 1. Tvätt

Dra alltid ur nätsladden från vägguttaget under den tid som filtret inte är på plats i centralenheten.

Tvätta filtret endast under rinnande vatten (max 30°C) eller genom försiktig duschning, Undvik för mycket mekanisk skrubbing på finfiltret. Efter tvätten kontrollera att finfiltret inte har skadats under användning eller tvätt. Använd inte ett skadat filter i centralenheten. Tvätt som strider mot anvisningar kan förstöra filtret och användning av skadat filter kan förorsaka allvarligt fel i aggregatet.

Tvätta inte finfiltret med trycktvätt, i tvättmaskin, med vatten som är hetare än 30 grader, hård borste, kemikalier eller tvättmedell får heller inte användas vid tvättning av finfiltret.

### 2. Torkning

Filtret skall torkas innan det sätts på plats. Skaka lätt bort överlopps vatten från finfiltret efter tvätten. Låt finfiltret torka fritt i rumstemperatur. Torkningen tar 1-4 dygn, vänd på filtret med ett dygn mellanrum.

### 3. Förstöring av använt filter

Vi rekommenderar att filtret byts till nytt om filtret är i dåligt skick efter användning och flera tvättar. Ett tvättbart finfilter förstörs med annat blandavfall.

---

## CUSTOMER SERVICE

<b>Austria</b>	Provit Handels- u.Engineering GmbH, Laaberbachstrasse 18, A-4600 Wels phone: 43-7242-55-677, info@provit.at, www.provit.at
<b>Czech Republic</b>	Multi-VAC spol. Sr.o., Hradecká 565, 530 09 Pardubice Czech Republic phone: 420-466-769-201, www.multivac.cz, pardubice@multivac.cz
<b>Cyprus</b>	Hydrotherm Co Ltd (Epiphaniou group), 77A Strovolou Avenue, 2018 Nicosia www.epiphaniou.com, tel. +35722793371, +357 22447950, fax +357 22431534 e-mail: nicos.efstathiou@epiphaniou.com
<b>Finland</b>	Allaway Oy, PL 3, 40351 Jyväskylä phone: +358 (0)20 7210 600, info@allaway.fi, www.allaway.com
<b>Germany</b>	Heinemann GmbH, Von-Eichendorff-Str. 59 A, 86911 Diessen am Ammersee phone: 49-88-07 9466 0, info@heinemann-gmbh.de, www.heinemann-gmbh.de
<b>Hungary</b>	CKP-Mérnök Kft., Borókás u. 17., H-1213 Budapest phone: 36-1427-0251 info@ckpmernok.hu, www.allaway.hu
<b>Italy</b>	Erretiesse, Via Ungheresca Sud, 3, I-31010 Mareno Di Piave (TV) phone: 390-438-498-910 erretiesse@erretiesse.it, www.erretiesse.it
<b>Latvia</b>	Seši Spārni Sia (Six Wings Ltd.), Viskaju iela 22, Rīga, LV-1021, phone: 371-26553865, sesisparni@gmail.com, www.allaway.lv
<b>The Netherlands</b>	Hugro Technics vof, Lage Brink 93, NL-07317 BD Apeldoorn phone: 31-55-521 4402, info@allaway.nl, www.allaway.nl
<b>Turkey</b>	Evkon Elektrik Elektronik San ve Tic. Ltd. Şti. Adres: Mustafa Kemal Mah. 2146.Sk. No:23/3 Çankaya Ankara Gsm: 0 532 644 74 78, 0 530 951 15 44, Tel: 0 312 219 66 68 info@evkonotomasyon.com, http://www.allawayturkey.com
<b>Norway</b>	Ener-Produkt As, Bø Ind.omr. Felt 2, Vaskebergvn.1, POB 80, N-3833 Bø, phone: 47 35 06 11 00, ener@ener.no, www.allaway.no
<b>Poland</b>	ECO Comfort, ul. Drogowców 3, 32-400 Myślenice, tel/fax: 12 274 22 06 m.slabosz@ecocomfort.pl, a.slabosz@ecocomfort.pl, www.allaway.pl
<b>Romania</b>	Solar Engineering, Str. Mihail Kogalniceanu, nr.9, ap6, 300125 Timisoara tel: +40 356 107 023, fax : +40 356 815 847, mobil: +40 726 289 776 e-mail: florin@solar-engineering.ro
<b>Russia</b>	Nou Hau, Torzkóvskaja ul. D.20 197343 Sankt Peterburg phone: 78-124-933-700, allaway@allaway.ru, www.allaway.su
<b>Slovakia</b>	Multi-VAC spol. Sr.o., Vajnorská 140, 83104 Bratislava, phone: 421-2-45-64-64-74 bratislava@multivac.sk, www.multivac.sk
<b>Spain</b>	The Domotic House, La Casa Domotica SL, Ctra Villalba 15, 28411 Moralzarzal (Madrid) phone: +34-902-537-028, sf Diaz@allaway.es, www.allaway.es
<b>Sweden</b>	CDS Centraldammsugare AB, Företagsgallén 8, 18440 Åkersberga phone: 46-8-594-106-00, info@allaway.se, www.allaway.se
<b>Switzerland</b>	Riesen Reinlufttechnik, Allmeindstrasse 23, CH-8716 Schmerikon phone: 41-55-283 29 29, info@allaway.ch, www.allaway.ch
<b>U.A.E.</b>	Experience General Contracting, P.O. Box 8718, Al Ain-UAE, Abu Dhabi - U.A.E. phone: 37125503566, info@experience-gc-ae

JYVÄSKYLÄ, FINLAND  
www.allaway.com

